

臺北市新住民語文補充教材 越南語第二輯(第四冊)

臺北市

新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市文山區興德國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譔亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修、魏郁禎

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現、許慈雯

編輯單位：臺北市潭美國小、興德國小

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、朱雅菁、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英
(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳、何璿穎
(泰語) 劉小慧

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意
(菲律賓語) 王崢筑、李芷絮、李使亭
(緬甸語) 葉影擬、黃志容
(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區
出版年月：111年10月

越南

菲律賓



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



越南

Bài 4 Năm nay em mấy tuổi?

第^ハ四^ニ課^マ

你^ニ今^マ年^ニ幾^ニ歲^ニ?

越南

泰國

柬埔寨

菲律賓

設計者：阮氏蘭英、麥美雲

馬來西亞

印尼



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



1. 課文情境

2. 請小朋友上台用越南語打招呼，並介紹自己的名字。

Bài bốn Năm nay em mấy tuổi?
第四課 你今年幾歲？

1 Em chào cô, chào các bạn.
老師好！同學好！

2 Em là Định.
我是定。

3 Năm nay, em 8 tuổi.
今年八歲。

4 Em thích chơi đàn piano.
我喜歡彈鋼琴。

32 33



2. 朗^カ讀^ク課^カ文^ク遊^ア戲^シ

1. 老^カ師^シ念^ヲ出^イ句^ク子^ヲ， 請^ク同^タ學^シ說^ク出^イ句^ク子^ヲ的^ノ序^シ號^ハ。

1

Em chào cô, chào các bạn.

2

Em là Định.

3

Năm nay em 8 tuổi.

4

Em thích chơi đàn piano.



2. 朗^カ讀^ク課^カ文^ク遊^ア戲^シ

1. 老^カ師^シ念^ヲ出^イ句^ク子^ジ，請^ク你^ニ們^ニ說^ハ出^イ
中^チ文^ウ的^ノ意^イ思^シ。
2. 老^カ師^シ念^ヲ出^イ中^チ文^ウ句^ク子^ジ請^ク你^ニ們^ニ念^ヲ出^イ
越^セ南^ナ語^ゴ句^ク子^ジ。

1

Em chào cô, chào các bạn.

2

Em là Định.

3

Năm nay em 8 tuổi.

4

Em thích chơi đàn piano.

3. 詞彙教學

- 小朋友說一說，有幾個基本詞彙和認讀詞彙。
- 我們一起學這幾個詞彙。

tám

năm nay

bảy

mười

chín

thích

tuổi

mấy

chơi đàn
piano

4. 詞彙遊戲

請選你喜歡的號碼，詞彙出現後，請同學用越南語說一說。

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Em thích chơi đàn piano.
我喜歡彈鋼琴。

Em thích đá bóng.
我喜歡踢球。

Em thích chạy bộ.
我喜歡跑步。

Năm nay, em tám tuổi.
我今年八歲。

Năm nay, em chín tuổi.
我今年九歲。

Năm nay, em mười tuổi.
我今年十歲。



5. 換 換、 念 念



請說出你喜歡的休閒活動，然後再大聲唸出來。

Em thích đá bóng.

Em thích chạy bộ.

Em thích chơi đàn piano.



chạy bộ



đá bóng



chơi đàn piano

5. 換 換 念 念

小朋友說一說，這三個句子不同的地方，然後念念。

Năm nay, em tám tuổi.

Năm nay, em chín tuổi.

Năm nay, em mười tuổi.



5. 連^カ一^一連^カ 念^三 念^三

bốn

1

một

4

hai

5

năm

3

ba

2

bảy

9

chín

7

sáu

6

mười

8

tám

10

5. 圈出一、圈

Em thích đá bóng.



Em thích chạy bộ.



Nhận biết chữ cái

認識字母

ư

mười +

x

xanh 綠

Em tập viết

寫一寫

Chữ hoa 大寫

Chữ thường 小寫

Ư	Ư	Ư	Ư	ư	ư	ư	ư
X	X	X	X	x	x	x	x

Tập viết từ vựng 詞彙習寫

mười	mười	mười	mười
xanh	xanh	xanh	xanh

6. 認_レ識_ハ字_ハ母_ヲ

請_ク先_ニ聽_ク老_カ師_シ念_フ字_ハ母_ヲ並_ニ注_シ意_ス、
看_テ老_カ師_シ的_ノ嘴_ハ型_ノ，舌_ハ頭_ハ位_ニ置_ケ
及_キ發_ス音_ノ的_ノ部_ハ位_ニ。

ư

mười

x

xanh



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

Nhận biết chữ cái

認識字母

ư mười 十 x xanh 綠

Em tập viết

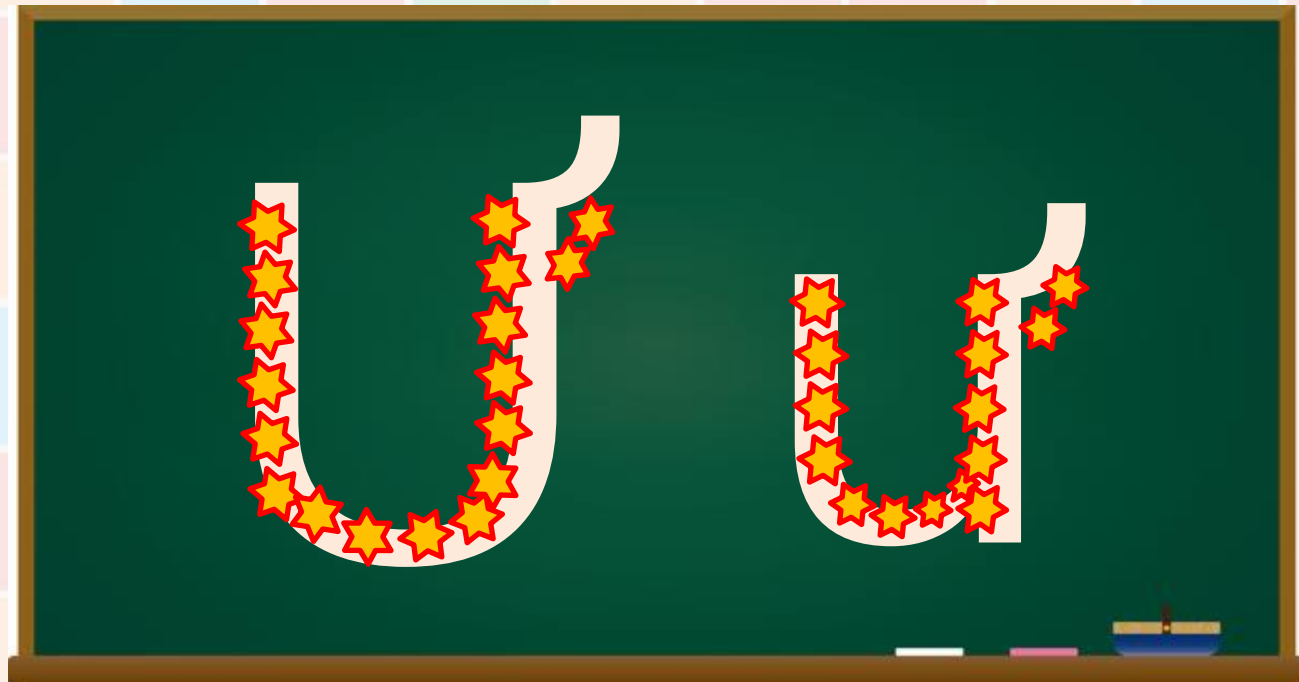
寫 一 寫

Chữ hoa 大寫	Chữ thường 小寫
Ư ư	ư ư
X x	x x

Tập viết từ vựng 詞彙習寫			
mười	mười	mười	mười
xanh	xanh	xanh	xanh

7. 寫 一 寫

請跟字字母筆順，在空
中用手描一描。



Nhận biết chữ cái

認識字母

Ư mười +
X xanh綠

Em tập viết

寫一寫

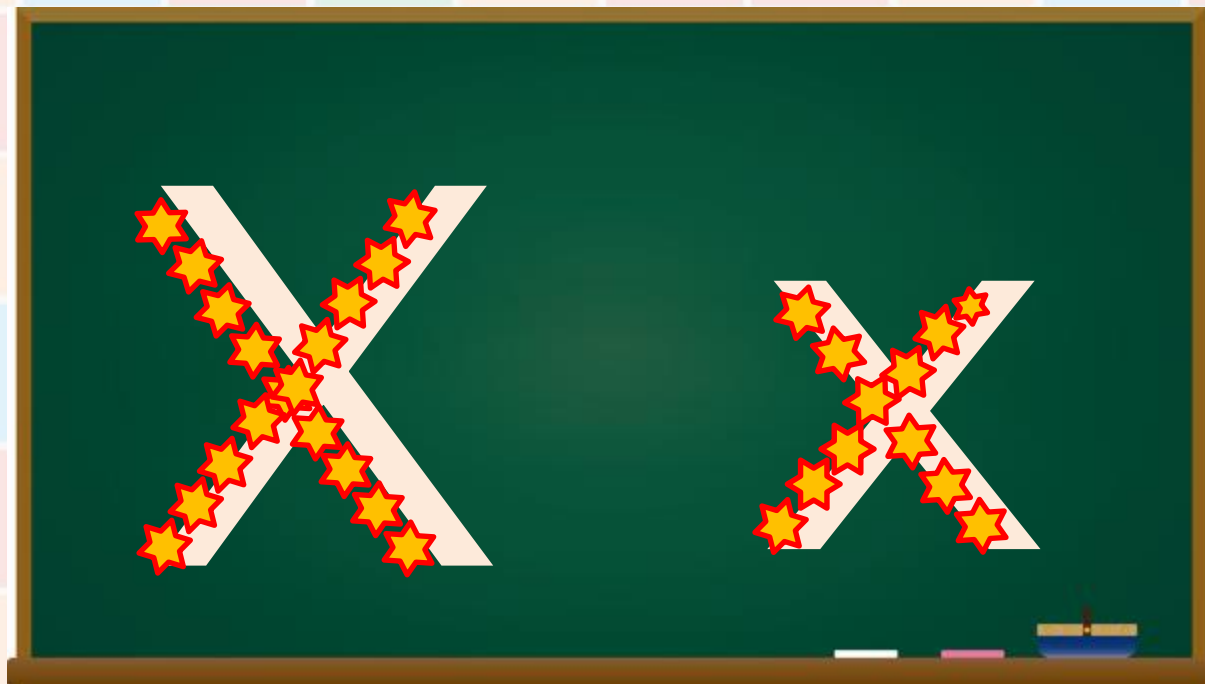
Chữ hoa 大寫	Chữ thường 小寫
Ư	ư
X	x

Tập viết từ vựng 詞彙習寫			
mười	mười	mười	mười
xanh	xanh	xanh	xanh

30

7. 寫^T_世一^一寫^T_世

請^レ跟^レ字^マ母^マ筆^マ順^マ，在^マ空^マ
中^マ用^マ手^マ描^マ一^一描^マ。



Nhận biết chữ cái

認 識 字 母

ư
mười +

x
xanh 綠

Em tập viết

寫 一 寫

Chữ hoa 大寫				Chữ thường 小寫			
Ư	Ư	Ư	Ư	ư	ư	ư	ư
X	X	X	X	x	x	x	x

Tập viết từ vựng 詞彙習寫			
mười	mười	mười	mười
xanh	xanh	xanh	xanh

7. 寫^T_せ一^T_せ寫^T_せ

練^カ_分習^T_一寫^T_せ一^T_せ寫^T_せ。

Tập viết từ vựng 詞彙習寫

mười	mười	mười	mười
xanh	xanh	xanh	xanh
mười	mười	mười	mười
xanh	xanh	xanh	xanh



臺北市教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

Nhận biết chữ cái
 10 20 30 40
 mười + xanh
 Em tập viết
 Chữ hoa: U, X
 Chữ thường: u, x
 Tập viết từ vựng: mười, xanh

8. 字 母 遊 戲



請小朋友選數字，哪個字母出現，然後大聲說出越南字母來。

9. 演_{ㄢˇ}一_一演_{ㄢˇ} 說_{ㄣˊ}一_一說_{ㄣˊ}

Em tập diễn và nói

演_{ㄢˇ} 說_{ㄣˊ}

1. Em chào cô, chào các bạn.
老師好！同學好！

2. Em là Đình.
我是廷。

3. Năm nay, em 8 tuổi.
今年八歲。

4. Em thích chơi đàn piano.
我喜歡彈鋼琴。



活_{ㄉㄨㄛˊ}動_{ㄉㄨㄛˊ}說_{ㄣˊ}明_{ㄣˊ}：

請_{ㄘㄩㄥˊ}抽_{ㄘㄩㄥˊ}號_{ㄎㄠˊ}碼_{ㄎㄠˊ}牌_{ㄆㄞˊ}， 按_{ㄢˇ}照_{ㄢˇ}順_{ㄣˊ}序_{ㄣˊ}唸_{ㄣˊ}出_{ㄘㄩㄥˊ}句_{ㄣˊ}子_{ㄣˊ}。





9. 演一演 說一說

請四位學生剛抽好號碼牌上台演一演，說一說。

1 Em chào cô, chào các bạn.

2 Em là Đình.

3 Năm nay, em 8 tuổi.

4 Em thích chơi đàn piano.



10. 詞彙複習

看圖勾出正確的詞彙卡，並用越南語大聲念出來。



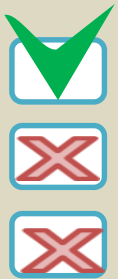
năm
tám
bảy

8



bốn
hai
ba

3



một
hai
ba

1



hai
sáu
bảy

2

10. 詞彙複習

看圖勾出正確的詞彙卡，並用越南語大聲念出來。



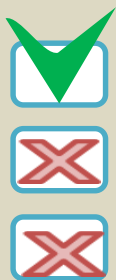
sáu
chín
mười

9



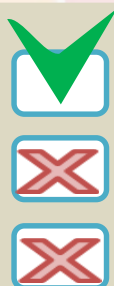
ba
sáu
năm

5



mười
bảy
tám

10



tám
hai
ba

7

10. 自我介紹

用學過的詞彙練習自我介紹

Em chào cô, chào các bạn.

Em là _____,

năm nay em _____ tuổi.

Em đang học lớp _____.

Em thích _____.



11. 兒^ル歌^歌

Em biết hát

我會唱

Tập đếm

數數

作詞：Hoàng Công Sử

Nào các bạn cùng ra đây

各位朋友來這裡

Ta hát chung một bài nào

我們一起唱首歌

Nào các bạn cùng giơ tay

各位朋友舉起手

Ta đếm cho thật đều

我們仔細數一數


$$1+1=2$$

Một với một là hai
一加一等於二


$$2+2=4$$

Hai thêm hai là bốn
二加二是四

Bốn với một là năm
四和一等於五

Năm ngón tay sạch đều
五根手指頭都乾淨


$$4+1=5$$

43

兒歌連結:

<https://www.youtube.com/watch?v=aGON0uz8i38&t=143s>

臺北市新住民語文補充教材
越南語第二輯(第四冊)



Xin cảm ơn!

THANK YOU